

# L'ECOLE DU MAGASIN

Formation professionnelle aux pratiques curatoriales / *International Curatorial Training Program*

session 16\_candidature/application form\_2006-2007

## 1 – Identité / Identity

Nom / Surname : \_\_\_\_\_

Prénom / First Name : \_\_\_\_\_

Adresse / Street : \_\_\_\_\_

Code Postal / Postal code : \_\_\_\_\_

Ville / Town : \_\_\_\_\_

Pays / Country : \_\_\_\_\_

Téléphone / Telephone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

Courriel / E-mail : \_\_\_\_\_

Sexe  Feminin / Female

Masculin / Male

Nationalité / Nationality : \_\_\_\_\_

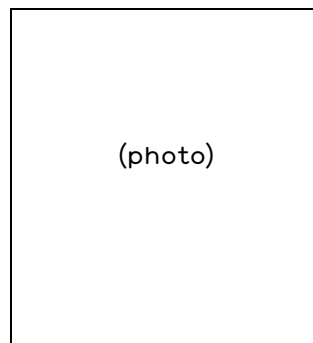
Date de naissance / Date of birth : \_\_\_\_\_

Lieu de naissance / Place of birth : \_\_\_\_\_

Situation de famille / Marital Status : \_\_\_\_\_

Langues étrangères / Languages

(niveau : scolaire \_moyen \_courant / evaluation: beginner \_intermediate \_fluent)



## 2 – Éléments du CV / Resume

Précisez le diplôme de deuxième cycle qui permet la candidature (photocopie)/ Précisez l'expérience professionnelle qui permet la candidature (justificatifs)

Votre CV précise les autres formations, stages, qualifications, expériences professionnelles, outils informatiques et multimedia maîtrisés

*Specify the University Degree you hold that is necessary to apply (photocopy)*

*Specify your professional experience that allows you to apply (proofs)*

*Please include further information as fields of study, internships, training programs, qualifications, experiences, knowledge of computer and multimedia tools...*

### Important

**Dossier à retourner avant le 30 juin 2006. *This form must be returned before June 30th, 2006.* Lettres capitales, encre noire. *Complete the form in English, in capitals, using black ink.* Un chèque de 65 Euros à l'ordre du Magasin / *A check made out to Magasin for 65 Euros.***

Seuls les dossiers complets seront examinés, merci d'utiliser la checklist en fin de document. *Please check your file with the checklist at the end of the document*

### **3 – Appel à projets / Call for projects**

L'Ecole du Magasin, au cours de ses 19 ans d'activité, a évolué pour que le lien avec les pratiques artistiques, les conditions de la production et de la diffusion de l'art contemporain, dans la diversité des propositions actuelles, reste au coeur de son enseignement.

Le questionnement des discours sur l'art, la réception de l'activité artistique par le public, l'articulation du champ de l'art à d'autres champs théoriques, la place de l'activité culturelle dans la société, ont enrichi son programme.

Le projet collectif concluant le cursus met les participants dans l'expérience concrète de la production et la réalité de son évaluation.

D'autres modalités que la présentation d'objets pour rendre compte du travail et du langage artistique sont expérimentées.

**Les postulants pour la 16<sup>ème</sup> session de l'Ecole, informés de la spécificité de la formation, répondent à l'appel à candidature par la proposition d'un projet.**

Les candidats proposent un projet (5 pages A4 recto/verso au maximum, quelques annexes en plus si nécessaire) sous une forme permettant la lecture et la compréhension des enjeux, des phases et des contributions. Le projet présenté sert au concours d'admission, il n'est pas développé dans le cadre des 10 mois d'études. Les candidats en définissent l'objet de travail.

Ils le situent dans le champ de l'art et dans son articulation à un ou des contextes.

Ils en prévoient la faisabilité conceptuelle (recherche, critères de sélection, principes structurants, titre, méthode de travail, intervenants, participation collective, adresse à un public, support bibliographique,...).

Ils en projettent la matérialité (lieu, temporalité, format et media utilisés, mode d'élaboration et de présentation, lignes budgétaires,...).

**3a** – Sur une page séparée, les candidats indiquent ce qu'ils attendent des intervenants pédagogiques et professionnels de l'Ecole.

*In its 19 years of activity, the Ecole du Magasin has developed continuously in order to keep the conditions of production and dissemination of contemporary art, in all its current diversity, at the centre of its teaching.*

*The questioning of discourses on art, public reception of artistic activity, the articulation of the field of art to other theoretical fields and the social role of cultural activity have all been added to the themes of its programme.*

*The course ends with a group project in which participants gain practical experience of production and of the reality of its assessment.*

*The course also extends to alternative methods of mediating artistic language and work, beyond the simple presentation of objects.*

***Applicants for the School's 16th session will be acquainted with the specificity of its training.***

*Their application will take the form of a proposal, a written presentation (5 pages A4 recto verso, maximum) clearly conveying the nature and concerns of the project, as well its different stages and contributors. This project is exclusively for the purposes of the admission procedure, and will not be implemented during the 10-month course.*

*Candidates define the object of this project, to be situated in the field of art and in its articulation to another/other context(s). They will assess its conceptual feasibility (research, selection criteria, structural principles, title, working method, contributors, collective participation, public outreach, bibliographic back-up, etc.).*

*They will foresee all the practical aspects (place, time frame, format and media used, mode of elaboration and presentation, outline budget, etc.)*

**3a** – *On a separate page, applicants will state what they hope to learn from the School's teaching and professional staff.*

## 4 – Lettre de motivation / Cover letter

La lettre manuscrite que vous adressez à l'équipe pédagogique de l'Ecole expose votre motivation à l'égard d'un cursus de formation aux pratiques curatoriales.

Elle souligne ce qui dans vos études, vos expériences et vos recherches personnelles vous prédispose à suivre la formation.

Elle aborde votre projet personnel qui justifie votre candidature à une formation professionnelle.

*(important: Spécifiez vos noms et prénoms en entête)*

*This handwritten letter that you address to the teaching team of l'Ecole explains your motivation for participating in a curatorial training program.*

*It emphasises what in your studies, your experience, and your personal research makes you inclined to be interested in this program.*

*It mentions your personal project, which justifies your candidature to this professional trainin program.*

*(important: make sure that your first and surname are at the top of your letter)*

## 5 – Trois lettres de recommandations / Three letters of recommendation

La personne qui recommande s'identifie professionnellement et définit sa relation au candidat. Elle la contextualise.

Dans un second paragraphe, elle décrit le contenu du travail effectué sous sa responsabilité et l'évalue.

Puis, elle établit ce qui distingue le candidat dans ses qualités personnelles et professionnelles et qui justifie qu'elle le recommande.

Enfin, elle indique pourquoi et comment le candidat tirera profit de la formation de l'Ecole.

*(important: Spécifiez vos noms et prénoms en entête)*

*To be written as follows :*

*The recommender identifies himself and indicates his relationship with the candidate.*

*The second paragraph indicates what the candidate did under her/his authority and evaluates the work accomplished.*

*The third paragraph indicates what specifically distinguishes the person and the work.*

*The last part of the letter indicates why and how the candidate will benefit from l'Ecole du Magasin.*

*(important: make sure that your first and surname are at the top of your letter)*

Lettre n°1/Letter 1	De / From	
Lettre n°2/Letter 2	De / From	
Lettre n°3/Letter 3	De / From	

## Retour de vos documents / *How would you like your documents returned ?*

Sont considérés comme documentation les ouvrages, vidéos, et autres supports visuels réunis pour illustrer ou référencer votre dossier. Les autres éléments du dossier ne sont pas retournés (lettres, CV, projet personnel...). Vous précisez les documents à renvoyer à une adresse mise en évidence.

*The following are considered as documents : books, videos and other visual material included with your application as illustration or reference. The elements of your application (letters, CV) are not returned / Specify which documents you would like to be returned. Make your address obvious.*

Vous ne souhaitez pas le retour des documents / *You do not need your documents returned*

## Checklist

- Identité/*Identity*
- CV/*Resume*
- Projet/*Project*  (+3a)
- Duplicata des diplômes/*Copies of diplomas*
- attestation emploi/*Proof of employment*
- Lettre de motivation/*Cover letter*
- Trois lettres de recommandation/*Three letters of recommandation*
- Documentation identifiée à votre nom/*Documents identified as being yours*
- Chèque de 65 Euros/*Check of 65 Euros*

## Enquête / *Inquiry*

Comment avez-vous appris l'existence de l'Ecole du Magasin ? *How did you know about l'Ecole du Magasin ?*

- Internet
- Un ancien élève/*Former participant / Lequel/Who* \_\_\_\_\_
- Un intervenant de l'Ecole/*One of the advisors of l'Ecole/ Lequel/Who* \_\_\_\_\_
- Une publicité/*Advertisement/ Quel support/In which magazine* \_\_\_\_\_
- Autre/*Other/Details* \_\_\_\_\_

---

---

---

Pour l'envoi des dossiers et pour toute information complémentaire  
*To apply or for further information*

# MAGASIN

Centre National d'Art Contemporain de Grenoble  
L'Ecole

155, cours Berriat 38028 Grenoble Cedex 1 France  
Tel : +33 (0)4 76 21 64 75 – Fax : +33 (0)4 76 21 24 22  
a.vergara-bastiand@magasin-cnac.org

[www.ecoledumagasin.com](http://www.ecoledumagasin.com)